



Міністерство юстиції

Пам'ятка про процесуальні права

ВРУЧАЄТЬСЯ ЗАТРИМАНІЙ МАЛОЛІТНІЙ ОСОБІ МАЛОЛІТНЯ ОСОБА ВІКОМ ВІД 10 ДО 13 РОКІВ

Наведена далі інформація має бути надана на зрозумілій вам мові.

Якщо це не суперечитиме вашим інтересам і не становитиме процесуальний ризик, ваші батьки або особи, що несуть за вас відповідальність, отримають таку ж інформацію. Цей документ може залишатися у вас протягом усього затримання

Інформуємо, що вас затримали через наявність обґрунтованих підозр у вчиненні вами правопорушення, за яке законом передбачено покарання у вигляді позбавлення волі на строк щонайменше 5 років.

Ви маєте право знати, які дії ставляться вам у провину, дату й місце їх вчинення, а також причини й мотиви вашого затримання.

Під час затримання, яке може тривати 12 годин, вислухають ваші пояснення щодо цих дій.

По завершенні цього терміну прокурор (або слідчий суддя чи суддя у справах неповнолітніх) може прийняти рішення про продовження затримання ще на 12 годин. Тоді, якщо лише це не буде неможливим, вас доправлять до цього представника судової влади, можливо, у режимі відеоконференції. По завершенні терміну затримання вас або доправлять до цього представника судової влади, або звільнять.

Інформуємо, що ви маєте право:

Повідомити певних осіб

Ваші батьки, або особа чи служба, на чіє піклування ви передані, будуть обов'язково повідомлені про ваше затримання і про те, що вам ставиться у провину. Ви можете просити повідомити особу, з якою зазвичай проживаєте, або одного з ваших батьків, або одного з братів чи одну із сестер, або вашого піклувальника чи опікуна, про запобіжний захід у вигляді затримання, до вас застосований.

Якщо ви не француз чи французька, то можете повідомити також консульські установи своєї країни.

Ці особи будуть повідомлені протягом 3 годин з моменту висловлення вашого прохання, якщо тільки це не буде неможливим.

Поспілкуватися з однією особою

Ви можете просити поспілкуватися письмово, телефоном або очно з однією з цих осіб.

Співробітник поліції може відмовити у вашому проханні, якщо вважатиме це небезпечним. Визначати, коли та як відбуватиметься це спілкування, тривалість якого не може перевищувати 30 хвилин, буде саме він. Проходитиме воно під його наглядом.

Пройти медичний огляд

Протягом цих 12 годин вас огляне лікар.

Ще один огляд буде проведений, якщо запобіжний захід буде продовжено.

Робити заяви, відповідати на запитання або зберігати мовчання

Вказавши, хто ви, ви маєте право на допитах:

- робити заяви,
- відповідати на поставлені запитання,
- або мовчати.

Мати поруч свого законного представника

Якщо компетентний орган вважатиме це за необхідне, під час ваших допитів або опитувань може бути присутня відповідальна за вас особа. У певних випадках ви можете призначити вас супроводжувати іншого дорослого або прийняти того, якого призначить вам для цього представник судової влади.

Отримати допомогу адвоката

Ви маєте обов'язково скористатися допомогою адвоката.

Вибір адвоката

З початку затримання, в будь-який момент під час допиту, а в разі продовження терміну затримання з початку продовження, ви можете просити про залучення обраного вами адвоката для надання правової допомоги. Він може бути обраний вами або вашими батьками. Інакше це буде черговий адвокат.

Допомога та затримка залучення адвоката до справи

Адвокат може поговорити з вами 30 хвилин в умовах, що забезпечують конфіденційність бесіди, а в разі продовження затримання ви можете знову просити про зустріч з ним наодинці.

На ваше прохання адвокат може також бути присутнім на ваших допитах.

Якщо тільки ваш перший допит не стосується виключно встановлення особи, він не може початися без вашого адвоката, що має дві години, щоб прибути. Якщо через дві години вашого адвоката не буде, допит може початися без нього. Аналогічним чином, якщо цього вимагають нагальні потреби розслідування, з санкції прокурора, слідчого судді або судді у справах неповнолітніх ваш перший допит може початися негайно, навіть за відсутності вашого адвоката.

Якщо ваш адвокат з'явиться під час допиту, ця процесуальна дія буде призупинена, щоб уможливити ваші перемовини з ним.

Отримати допомогу перекладача

Якщо ви не розмовляєте французькою або не розумієте французьку, ви маєте право на допомогу перекладача під час допитів і спілкування зі своїм адвокатом.

Просити про припинення затримання

Ви можете попросити прокурора чи суддю, коли цей представник судової влади буде приймати рішення про можливе продовження затримання, не продовжувати цей захід.

Ознайомлюватися з певними матеріалами своєї справи

Особисто або через свого адвоката ви можете просити, щонайпізніше до продовження терміну до продовження терміну затримання, ознайомитися із:

- протоколом повідомлення про ваше затримання;
- медичними висновками, складеними лікарем, що вас оглядав;
- протоколами ваших допитів.

Подавати заперечення й зауваження прокурору

Після припинення затримання ви можете, принаймні через рік, просити прокурора, рекомендованим листом з підтвердженням отримання або шляхом подачі заяви під розписку в канцелярії суду, щоб підготувати заперечення або зауваження.

Право на захист вашого особистого життя

Ваші допити будуть записуватися на відео, якщо тільки це не неможливо технічно.

Ніхто не має права демонструвати записи цих допитів. Демонструватися ці записи можуть лише у закритому судовому засіданні